

# 抢救小文种古籍刻不容缓

——说在《锡伯族民间散存清代满文古典文献》出版之后

有清一代，锡伯族融入满一通古斯文化系统，完整接受了满语满文和满族社会文化。清朝退出历史舞台，满族基本融入汉文化体系，放弃了自己的语言文字，而新疆的锡伯族不仅没有放弃满语满文，且以弘扬祖国优秀传统文化的精神，将满语满文少许改造后成为本民族法定语言文字，锡伯族成为目前仍然使用满语满文的唯一少数民族。在锡伯族民间，自清代遗留的满文各类古典文献资料，一直是本民族群众欣赏和传播的精神文化遗产。文化大革命以前，这类古典文献在民间遗存很多，文化大革命以后，其中很多轶失绝迹，造成了无法挽回的文化损失。目前，这些轶失的资料有的只存有目录，有的连存目也未留下。2003年之后，国家民委开始编纂全国55个少数民族古籍总目提要，为此，有关部门进行了锡伯族民间古籍文献的调查，掌握了目前在民间散存的清代满文古典文献的基本情况，发现了不少具有重要资料价值的古典文献，其中有的是孤本，有的是传抄本，有的是原件。内容反映了清代伊犁地区历史、文化、经济、军事、民间信仰、文学艺术、人物、外交以及锡伯族历史文化等情况。对研究伊犁地区以及锡伯族清代历史文化具有很高的文献资料价值。

据调查，改革开放之后，在锡伯族民间散存的这些古典文献，一是成为内地一些文物贩子的涉猎对象，他们通过锡伯族中介人进行收购；二是一些所谓的文人以搞学术研究的名义，用各种办法搜集这些文献，使其先后又流失多部，目前已无法知其所在；三是一些收藏有这些文献的老者逝世之后，其后代往往将其进行随葬，使之人为被损毁。如果不及时进行抢救和保护，以后还将继续流失和损失。

在1864年的农民起义和民国初年的动乱年代，伊犁将军府和伊犁锡伯营的满文等文字档案均被焚毁，因此，1864年至新疆建省期间的伊犁历史资料非常少。近十几年来，从俄国、波兰等国发现了有关这方面的满文资料，均为经历这段历史的当事人所写，文献价值极高，弥补了资料空白。还先后发现了流失国外的形成于清代的满文萨满教神本、叙事长诗、书信等。此外，又发现了满文稟帖、档案、奏呈等文献资料。这些满文古典文献不像汉文古典文献，可能存在副本，它们往往是独本或孤本，而且目前懂满文的人已越来越少，它们有可能不被人们所重视而自然消失。因此，抢救工作具有紧迫性和很强的文化意义。

搜集和出版在锡伯族民间散存的仅有的清代满文古典文献，可以说是抢救和保护清代濒危非物质文化遗产的工作之一。十多年来，新疆自治区民宗委古籍办，从锡伯族民间收购了部分满文古典文献，但因财力不足，不少有价值的资料未能购入保存。出版古典文献因花费较大，其出版只能靠国家资助，因此希望能够立项资助，使其得以保存和流传。

影印古典文献，有其重大的文化价值，尤其是对已经消失或正在消失的文种

讲，其文化价值更是显而易见，一是保存其书写（法）价值，二是其文献价值倍增，三是可以保持民族文化遗产的原貌，并传之后代。2008年，在“全国少数民族优秀图书出版资金资助项目”的大力资助下，有幸将锡伯族民间保存的仅有的几十件满文古典文献影印出版，这不仅是对锡伯族传统文化遗产的抢救，更是对中华民族共同文化遗产的保护和传承，意义重大，影响不凡。

《锡伯族民间散存清代满文古典文献》收录了44件作品，其中绝大多数为原件，少数为佚失原件的复印件或传抄件。《太平寺碑记》是20世纪50年代在辽宁沈阳发现的满文碑文，清嘉庆年间立，距今二百余年，记录了清初锡伯族军民南迁驻防及族源等情况；《锡伯营总管档房事宜遗稿》为伊犁锡伯营部分档案遗稿传抄件，内容涉及驻防、官兵调遣、开挖察布查尔渠等事宜，原件疑遗失；

《图伯特神位献词》记述了锡伯营总管图伯特倡开察布查尔大渠等历史功绩；

《同治年间纪事》、《伊犁事变记（1—4）》和《清朝同治初年至金顺将军进驻伊犁前后情况》较详尽记录了同治初年伊犁农民起义、沙俄侵占伊犁至清政府收复伊犁20年时段的历史，弥补了这段历史汉文史料单薄之缺憾；《顿吉纳见闻录

（1—5）》是跟随金顺将军进驻伊犁的达斡尔族八旗兵顿吉纳的随笔和纪事作品，记录了当时东北及伊犁地区的所见所闻，具有较强的史料价值；《喀尔莽阿稟帖》原名《喀公分呈署理伊犁将军乌里雅苏台将军塔尔巴哈台参赞大臣代奏之稟帖》，满文原件佚失，为传抄件，记录了同治初年伊犁农民起义前后的史实；《喀尔莽阿书信集》为喀尔莽阿致有关人士的书信抄件；《喀尔莽阿子孙奏呈》是喀尔莽阿的后代为先辈说明情况的奏呈抄件，记录了喀尔莽阿生前的一些历史事实；

《伊犁各营官兵卡伦事宜》记录了伊犁各族旗营官兵驻守卡伦以及卡伦的名称等情况；《自京城至伊犁驿站数目及名称》记录了清代自北京至伊犁之间所设官驿数目和名称，资料价值颇高；《钞记信函公务之稿》为锡伯营笔帖式（秘书）公务之余所抄录的信函、杂事之汇集，满汉文相间；《锡伯营镶红旗爱新泰牛录官兵三代丁册》、《×××三代丁册》和《安佳氏三代清册》为伊犁锡伯营相关牛录官兵的任职、官兵岁数、阵亡等情况的记录，颇具资料价值；《万姓同谱》为满、锡伯等民族哈拉（姓氏）资料的记录；《萨满场院书》、《祈告祝赞祷告神歌》、《萨满治病时送三个白色巫尔虎神歌》、《祝赞祈告祷告神歌》、《为萨满送巫尔虎神歌》和《萨满神奇之谕》是锡伯族颇为珍贵的萨满教神谕，反映了本民族萨满及其活动的基本情况，均形成于清代，具有很高的资料价值；《辉番卡伦来信》为书信式散文，系换防伊犁辉番卡伦的侍卫何叶尔·文克津的作品，记叙了何氏自锡伯营出发前往伊犁河北辉番卡伦（在现哈萨克斯坦境内）途中所见及观感等，是一部既具史料价值又有很高艺术价值的作品；《喀什噶尔之歌》为叙事长诗，诗中记录了19世纪20年代，清政府平定新疆南部张格尔叛乱的经过；

《三国之歌》为改编自《三国志》的叙事诗，是移植作品，用诗歌形式唱叙了三国时期“单刀赴会”等情节，其姊妹篇还有《关公过五关曲》（本书未能收录）；

《喇嘛经》为藏传佛教经书译本残卷；《礼经（1—3）》、《土地经（1—3）》、《劝善经》、《孔明卦》、《宝金图》和《中医秘方》均为早年流入锡伯营的著作，多呈残本，其中有的书名采用了民间的俗称，从中可以窥见清朝时期满文的运用及满文翻译水平等情况。

《锡伯族民间散存清代满文古典文献》所收录的，并非目前所能见到的全部作品，在民间，也许还能搜集到其他相关的文献，本书的出版但愿能够带动这一工作的继续开展。